

## VERTALING

N. 2002 — 2944

[C — 2002/29370]

**20 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juli 1998 tot goedkeuring van het studiereglement in het gewoon secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, inzonderheid op de artikelen 77, 78 en 96;

Gelet op het decreet van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de eerste graad van het secundair onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juli 1998 tot goedkeuring van het studiereglement in het gewoon secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 maart 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 23 april 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over de vraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens een maand;

Gelet op het advies nr. 33.386/2 van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2002 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs;

Na beraadslaging

Besluit :

**Artikel 1.** In het studiereglement als bijlage bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 juli 1998 tot goedkeuring van het studiereglement in het gewoon secundair onderwijs van de Franse Gemeenschap, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het hoofdstuk « De evaluatie », afdeling « De organisatie van de examens », lid drie, wordt het tweede streepje als volgt aangevuld :

« ongeacht de graden en vormen van het onderwijs, kan het examen Frans vier uur duren. »

2° in hetzelfde hoofdstuk en dezelfde afdeling, zevende streepje, worden de woorden « de organisatie van de herkansingsexamens heeft niets te zien met de leerlingen die hun eerste jaar uitdoen » vervangen door de woorden « de organisatie van de herkansingsexamens heeft niets te zien met de leerlingen die hun eerste jaar B uitdoen ».

3° in het hoofdstuk « De certificatie » van hetzelfde reglement worden lid drie en lid vier opgeheven.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Secundair onderwijs behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juni 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Secundair Onderwijs en van Buitengewoon Onderwijs,

P. HAZETTE



F. 2002 — 2945

[C — 2002/29373]

**20 JUIN 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 1999 portant diverses mesures en matière d'allocations et prêts d'études**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 7 novembre 1983 réglant pour la Communauté française les allocations et les prêts d'études, coordonné le 7 novembre 1983, notamment les articles 1<sup>er</sup> §§ 2, 4 et 5, 3 et 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 mai 1999 portant diverses mesures en matière d'allocations et prêts d'études, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 20 juillet 2000 et 21 juin 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Allocations et Prêts d'Études donné le 23 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 avril 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 25 avril 2002;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'État dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 33.376/2 du Conseil d'Etat donné le 4 juin 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 16 de l'arrêté du 12 mai 1999 portant diverses mesures en matière d'Allocations et Prêts d'études, les mots « 1<sup>er</sup> septembre 2002 » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> septembre 2003 ».

**Art. 2.** Le Ministre ayant les Allocations et les Prêts d'études dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juin 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

VERTALING

N. 2002 — 2945

[C — 2002/29373]

**20 JUNI 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 1999 houdende verschillende maatregelen inzake studietoelagen en -leningen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 7 november 1983 houdende regeling voor de Franse Gemeenschap van de toekenning van de studietoelagen en -leningen, gecoördineerd op 7 november 1983, inzonderheid op de artikelen 1, §§ 2, 4 en 5, 3 en 4;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 mei 1999 houdende verschillende maatregelen inzake studietoelagen en -leningen, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 juli 2000 en 21 juni 2001;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor studietoelagen en — leningen, gegeven op 23 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 april 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 25 april 2002;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de vraag om advies te geven door de Raad van State binnen een termijn van hoogstens een maand;

Gelet op het advies 33.376/2 van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2002, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1<sup>o</sup> van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 16 van het besluit van 12 mei 1999 houdende bepaling van verschillende maatregelen inzake studietoelagen en — leningen, worden de woorden «1 september 2002» vervangen door de woorden «1 september 2003».

**Art. 2.** De Minister tot wiens bevoegdheid de Studietoelagen en -leningen behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juni 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS